

The maintenance of Chinese culture in non-Chinese cultural contexts: sample listening and responding activities

Sample activity 1

听以下一段对话，然后用英文回答问题。

Listen to the dialogue then answer the questions in English.

- 小芳： 华叔叔，对不起，这么早就来打扰您。但我想我的事只有您可帮忙，所以也顾不了那么多了，只能来麻烦您啦。
- 华叔叔： 小芳，到底出了什么事？如果我可以帮你的忙，我一定会尽力。
- 小芳： 华叔叔，您和我爸爸是多年的好友，而且他也非常尊重您的意见。我想只有您可软化他的态度。
- 华叔叔： 你是不是因为大卫的问题跟爸爸闹僵了？
- 小芳： 正是为了这个问题。我相信爸爸也跟您提到我和大卫的事。请您代我向他表示个情，允许我和大卫结婚。爸爸说要在我和大卫之间选择。这怎么成呢？您知道 我除了大卫以外就只爱爸爸一人。我不能为了大卫而放弃爸爸，但为了他而放弃大卫，我也做不到。爸爸平常最依顺我的，为什么对与我终身幸福有关的事，竟能这么狠心？
- 华叔叔： 你知道，你爸爸不愿你和澳洲的孩子结婚。你今年才十八岁，他怕你不懂事，将来会吃亏。况且不同国籍的人结婚，要面对的问题太多了。异族通婚的离婚率也很高。他也是为你好。他对我说过，他对大卫本身没有成见，他之所以反对你们结婚是因为他是个澳洲人，没有中国文化背景。
- 小芳： 但是我也没有什么中国文化背景啊！您看我，连中国话都说得不清楚，在学校里念中国历史，还没有他们澳洲学生

念得好。对中国事情，除了和爸爸有关的以外，根本毫无兴趣。如果我和中国人结婚，是绝对不会有幸福的。

华叔叔：小芳，我了解你没有受到什么中国文化的熏陶，你生在澳洲，长在澳洲，和其他澳洲孩子没有什么分别。

小芳：就是吗！爸爸也晓得这一点，我和爸爸的文化背景有很大差别，他虽然在这里几十年，却是连皮带骨都是中国人。他就是死要面子。如果我和大卫结婚，他的中国朋友会背后笑他，这是他不能忍受的。

华叔叔：小芳，依我看，现在你和你爸爸都正在气头上，你还是冷静一下，等过一些时再谈结婚问题吧。况且你还这么年轻，才十八岁，结婚也未免早了一点吧！

小芳：华叔叔，你真的认为我应该等一等吗？看样子，我也许要等爸爸冷静下来再说了。

Question 1

小芳为什么来找华叔叔？

Why does Xiaofang come to see Uncle Hua?

Question 2

小芳对她的爸爸有什么看法？

What is Xiaofang's impression of her father?

Question 3

小芳为什么对中国文化不感兴趣？

Why is Xiaofang not interested in Chinese culture?

Question 4

华叔叔用什么语言技巧试着缓和小芳与爸爸的矛盾？

What strategies does Uncle Hua use to persuade Xiaofang to be calm and relaxed in relation to the trouble between herself and her father?